

Tag 1

Start	Ende	Donnerstag 27. Mai 2021	Redner/Rednerin	Titel
08:30	09:00	Anmeldung & Treffen in Teams		
09:00	09:25	Eröffnung der Konferenz	Silvia Hansen-Schirra & Dilek Dizdar	Gruß-worte
09:25	09:30	PAUSE		
09:30	10:30	Haupt-vortrag	Anna Matamala	Leicht verständliche Sprache über das geschriebene Wort hinaus
10:30	10:50	KAFFEE-PAUSE		
10:50	11:20	Slot 1 Live	Ulla Bohman	Wie es mit Leichter Sprache begann – was wir aus der Vergangenheit lernen können
11:20	11:50		Marion Klanke	Leichte Sprache in der Schule: "Und die Moral von der Geschichte..."
11:50	12:00	PAUSE		
12:00	12:30	Slot 2 Diskussions-runde	Alessandra Rossetti & Luuk Van Waes	Soziale Verantwortung und barriere-freie Kommunikation: Wir entwickeln und bewerten einen Online-Kurs
			Lili Ladányi & Péter László Horváth	Erfahrungen aus der beruflichen Ausbildung in Ungarn
			Rebecca Schulz	Etablierung und Professionalisierung von Dolmetschen in Leichte Sprache
12:30	13:20	MITTAGS-PAUSE		
13:20	13:50	Slot 3 Live	Elisa Casalegno, Pierrette Bouillon & Silvia Rodríguez Vázquez	Werden die Regeln zu Leichter Sprache in französischen Texten für Kinder umgesetzt?
13:50	14:20		Martin Conze	Sprache lernen durch andere Fächer in der Schule – Leichte Sprache als Prozess
14:20	14:30	PAUSE		
14:30	15:10	Slot 4 Diskussions-runde	Karin Forsell, Stefan Johansson & Catharina Gustavsson	Wie haben Behörden und Medien Materialien in Leichter Sprache während der Covid-19-Pandemie eingesetzt?
			Ruth Dalemans, Steffy Stans, Jessie Lemmens, Stephanie Cornips, Stephanie von Helden-Lenzen, Philine Berns & Sandra Wielaert	"Sie stellen unverständliche Fragen!" Wie können wir Frage-bögen verständlicher machen?
			Gunta Anca	Stigmatisierung von Leichte Sprache-Nutzern in Lettland, Litauen und Slowenien
			Anja Seidel	Ein Werk-zeug für die Teilhabe von Menschen mit geistiger Behinderung: Peer-Beratung in Leichter Sprache
15:10	15:20	PAUSE		
15:20	15:50	Slot 5 Live	Óscar García Muñoz, Daniel Dejica-Dartis	Training für Leichte Sprache-Prüfer und Vereinfacher in Europa
15:50	16:20		Inga Schiffler	Die Rolle vom Moderator in Leichte Sprache-Prüfgruppen
16:20	16:40	KAFFEE-PAUSE		
16:40	17:10	Slot 6 Diskussions-runde	Melanie Siegel, Joane Amrhein, Christian Assenmacher, Pascal Fichtner, Florian Heinz, Maike Klepsch & Kjell Kunz	Halb-automatische Übersetzung von Texten in Leichte Sprache
			Nicolas Spring, Dominik Pfützte, Marek Kostrzewa, Alessia Battisti, Annette Rios & Sarah Ebling	Automatische Vereinfachung von deutschen Texten
			Christian Lieske, Anne-Kathrin Berg, Melanie Siegel & Felix Sasaki	Ein Computer-programm für Leichte Sprache – warum und wie?
17:10	17:20	PAUSE		
17:20	17:50	Slot 7 Live	Silvia Rodríguez Vázquez & Pierrette Bouillon	Sprache und Ethik: Gedanken über maschinelle Übersetzung in Leichte Sprache
17:50	18:20		Mari Carmen Suárez-Figueroa & Anabel Martín	Menschen mit kognitiven Beeinträchtigungen sollen Mikro-gedichte verstehen! Ein erster Versuch
18:20	18:25	KURZE PAUSE		
18:25	18:50	EPA Platt-form und Buch-reihe	Christiane Maaß, Silvia Hansen-Schirra & Karin Timme	Vorstellung der "Easy Plain Accessible" Platt-form & Buch-reihe mit dem Verlag Frank & Timme

Tag 2

Start	Ende	Freitag 28. Mai 2021	Redner/Rednerin	Titel
08:00	08:30	Anmeldung & Treffen in Teams		
08:30	08:40	Eröffnung Tag 2 & Tag der Leichten Sprache	Silvia Hansen-Schirra	Feier zum Tag der Leichten Sprache zusammen mit der Universität Moskau
08:40	09:10		Natalia Nechaeva, Krishna-Sara Helmle & Emma Kairova	Leichte Sprache in Russland: Verbesserung der Bildung im Bereich Finanzen
09:10	09:20	Eröffnung Slot 8	Arne Nagels	Feier zur Forscher-gruppe "Einfach komplex – Leichte Sprache"
09:20	09:50	Slot 8 Live	Julia Fuchs	Das Modell der Funktions-fähigkeit, Behinderung und Gesundheit von der WHO. Einbeziehen von Leichte Sprache und Ziel-gruppen.
09:50	10:00	PAUSE		
10:00	10:30	Slot 8 Live	Laura Schiffli	Schwierige Wörter in Leichter Sprache: Effekte von Länge, Frequenz und Wiederholung auf die Wort-verarbeitung der Ziel-gruppe
10:30	11:00		Silvana Deilen	Trennung von Wörtern in Leichter Sprache: Sind die Wörter leichter zu lesen?
11:00	11:10	PAUSE		
11:10	11:40	Slot 8 Live	Johanna Sommer	Verarbeitung von Verneinung
11:40	12:10		Liv Borghardt	Schwierige Sätze in Leichter Sprache: Kann man veränderte Kausal-sätze leichter verarbeiten?
12:10	13:00	MITTAGS-PAUSE		
13:00	13:40	Slot 9 Diskussions-runde	Pichaya Charoonpongsakdi & Thanakon Kaewwipat	"Leichte Sprache": Eine Untersuchung mit verschiedenen Sätzen
			Sarah Jablotschkin & Heike Zinsmeister	Eine korpus-linguistische Untersuchung von Leichter Sprache
			Anna Dmitrieva	Texte in leichtem Russisch: Wie vereinfacht man einen Text?
			Andrej Tomažin & Veronika Rot	Zahlen in Leichte Sprache-Nachrichten im Radio und im Fernsehen in Slowenien
13:40	13:50	PAUSE		
13:50	14:20	Slot 10 Live	Pilar Orero & Clara Delgado	Sprachliche Barriere-freiheit vereinheitlichen
14:20	14:50		Xavier Moonen, Judith Van der Spek & Roel Kooijmans	Helfen Bilder beim Verstehen von Leichte Sprache-Texten?
14:50	15:00	PAUSE		
15:00	15:40	Slot 11 Diskussions-runde	Enid Reichrath & Xavier Moonen	Sprache für alle ist eine Win-Win-Situation
			Hendrik Trescher	Gedanken zu Leichter Sprache
			Ruth Dalemans	Wie können wir die Verständlichkeit und den Spaß am Lesen für Menschen mit Aphasie verbessern?
			Floriana Carlotta Scumbata	Brauchen wir neue Leichte-Sprache-Regeln im Italienischen?
15:40	16:10	KAFFEE-PAUSE & POSTER	Poster Session	Studierende des FTSK stellen Poster über Leichte Sprache vor
16:10	16:40	Slot 12 Live	Giulia Pedrini	Einfache Sprache und barriere-freie Texte im Gesundheits-wesen: Laien fassen klinische Studien zusammen
16:40	17:10		Cornelia Griebel, Paolo Canavese & Annarita Felici	Einfache und Leichte Sprache in der Schweiz: Gedanken zu Texten, Menschen und Übersetzungen
17:10	17:20	PAUSE		
17:20	17:50	Slot 13 Live	Mariia Babkina, Anja Lützen, Jutta Witzel & Johannes Hoppe	Vereinlichung der audio-visuellen Übersetzung in Leichte Sprache: die nächsten Schritte
17:50	18:20	Slot 13 Diskussions-runde	Joel Snyder	Audio-deskription: Wichtig für das Lesen und Schreiben
			Sergio Hernández Garrido	Leichte und Einfache Sprache in der audio-visuellen Übersetzung
			Lucas Tcacenco & Maria José Bocorny Finatto	Barrieren abbauen durch Vereinfachen: Wissenschaft für alle durch Texte im Museum
18:20	18:30	Verabschiedung	Silvia Hansen-Schirra	